



## Anna Maria Carpi per ATELIER 73

### Descrizione

CARPI

**CARPI Anna Maria Carpi** è nata il 22 marzo del 1939 a Milano dove ha studiato alla Statale Lingue e Letterature straniere. È stata più volte nella Russia sovietica e post-sovietica e ha vissuto a più riprese a Bonn e dopo il '70 a Berlino. Negli anni '60 ha insegnato russo alla Bocconi e all'Associazione Italia-URSS (ora Italia-Russia) e successivamente germanistica alle Università di Macerata e di Venezia. Attualmente insegna traduzione letteraria dal tedesco alla Statale di Milano. Nel 2012 le è stato assegnato il Premio Nazionale per la Traduzione dal Ministero dei Beni Culturali. Collabora con "L'Indice dei Libri del Mese", con le pagine culturali del quotidiano "Il Foglio" e col bimestrale milanese "Quilibri". Ha esordito con dei racconti, e dal '62 ha tenuto un diario che si è interrotto solo alla stesura del primo romanzo, all'inizio degli anni '80. Alla poesia, sporadica occupazione iniziata nell'adolescenza, ha dato largo spazio solo dopo il 1990. È sposata, senza figli, con un architetto. Abita nella "casa di sempre", a Milano, nel quartiere Magenta.

Anna Maria Carpi

da **Quando avrò tempo**

(pubblicato nella rivista *Atelier*, nr. 73, Marzo 2014; già nella raccolta *Quando avrò tempo*, Massa, Transeuropa, 2013)

carpi 01

**«QUANDO AVRÒ TEMPO**

e so che non l'avrò»,  
dicevo, e quanto tempo ho perso  
in compagnia,  
poco o niente importava come fosse:  
ha il suo bello non essere se stessi,  
passare ogni momento a un'altra cosa,  
dire in coro con gli altri non ho tempo.  
È la salvezza.

È ora che mi perdo, che mi danno  
su quel che scrivo

e non mi piace mai, ma è con questo che anelo  
fra mille altri d'essere vista udità  
essere amata,  
e non andrà così:  
sono le scritte incise  
da un recluso nel muro della cella,  
e non c'è finepena.

---

**Anna Maria Carpi** è nata il 22 marzo del 1939 a Milano dove ha studiato alla Statale Lingue e Letterature straniere. È stata più volte nella Russia sovietica e post-sovietica e ha vissuto a più riprese a Bonn e dopo il '70 a Berlino. Negli anni '60 ha insegnato russo alla Bocconi e all'Associazione Italia-URSS (ora Italia-Russia) e successivamente germanistica alle Università di Macerata e di Venezia. Attualmente insegna traduzione letteraria dal tedesco alla Statale di Milano. Nel 2012 le è stato assegnato il Premio Nazionale per la Traduzione dal Ministero dei Beni Culturali. Collabora con "L'Indice dei Libri del Mese", con le pagine culturali del quotidiano "Il Foglio" e col bimestrale milanese "Quilibri". Ha esordito con dei racconti, e dal '62 ha tenuto un diario che si è interrotto solo alla stesura del primo romanzo, all'inizio degli anni '80. Alla poesia, sporadica occupazione iniziata nell'adolescenza, ha dato largo spazio solo dopo il 1990. È sposata, senza figli, con un architetto. Abita nella "casa di sempre", a Milano, nel quartiere Magenta.

Fotografia di Dino Ignani

Questo testo è tra i testi pubblicati nel numero monografico di Atelier dedicato ad Anna Maria Carpi (nr. 73, Marzo 2014)

Di seguito l'indice dei contenuti e le info per l'abbonamento alla rivista.

**ATELIER 73**

**ATELIER 73**

## Categoria

1. Poesia italiana

## Data di creazione

6 Agosto 2014

## Autore

root\_c5hq7joi